

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 200. szám.  
Szombathely, 1937. szeptember 4.

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

Megkezdődtek a Magyar Párt Sft.-Gheorghe—sepsiszentgyörgyi kongresszusának előtanácskozásai

## A transilvaniai magyarság helyzete az országos magyarpárti kongresszus előzetes üléseinek tükrében

Szabó B. ni javaslatára nem külön szervezetben, hanem másnemzetiségű kartársaival együtt tömörül a magyar iparosság — A hazai magyarság kulturális kivánságai — Népegészségügyi akció a magyarok lakta vidékeken — Hogyan oldandó meg a magyar ifjúság elhelyezkedésének problémája? — Ad.ának nyugdíjat a nyelvvizsgán megbukott közalkalmazottaknak is

**„A Magyar Párt a demokrácia pártja, s mi azt kívánjuk, hogy a demokrácia ne legyen egyoldalú“**

Sft.-Gheorghe—Sepsiszentgyörgyről jelenti az Aradi Közlöny kiküldött munkatársa: Felfokozott érdeklődés mellett kezdődtek meg pénteken az Országos Magyar Párt kongresszusának előtanácskozásai. Ma három szakosztály ülését folytatták le 280 vidéki delegátus részvételével. Rajtuk kívül az üléseken még 400 vidéki résztvevő jelent meg.

A párt elnöke, dr. Bethlen György, Inczedy József, Jókai Ödön alelnök, dr. Deák Gyula főtitkár, valamint a parlamenti csoport tagjai, a tagozati elnökök, a szakosztály-elnökök csütörtökön már megérkeztek Sft.-Gheorghe—Sepsiszentgyörgyre. A legnépesebb az Oradea—nagyvárad-i küldöttség volt. Ez a tagozat husz kiküldöttel képviseltette magát. Dr. Szász Pál, a Transilvaniai Gazdasági Egyesület elnöke Teleki Ádámhoz intézett magánlevelében mentette ki magát távolmaradása miatt, betegségére való hivatkozással. A Magyar Párt aradi tagozatát dr. Parecz Béla, dr. Széll Lajos, Takácsy Miklós, Olosz Lajos dr. és Jakab Géza képviselik. A fogadóbizottságot Szentkereszti Béla tagozati elnök és dr. Tunkó Béla párttitkár vezette.

### A magyar iparosmozgalom ulja

A közigazgatási szakosztály ülésén a vezetőség által elkészített határozati javaslatokat, amelyeket egyébként az Aradi Közlöny legutóbbi számában részletesen ismertettünk, elfogadták. Dr. Kovács Károly előadása, az előadó betegségére való tekintettel elmaradt.

Nagy hatást váltott ki Szabó B. ni javaslata a magyar kisiparosság megszervezéséről.

Ehhez dr. Sós István (Oradea—Nagyvárad), Figus Albert (Satu Mare—Szatmár), Hexner Béla (Cluj—Kolozsvár) szoltak hozzá. Hexner Béla azt javasolta, hogy vessék el a javaslat első pontját. A kérdés körül vita fejlődött ki, de végül is

Szabó B. ni eredeti javaslatát fogadta el a szakosztály.

Erre a javaslatra egyébként kimondták a sürgősséget.

Teleki Ádám előadásához dr. Szász Ferenc (Cluj—Kolozsvár) szolt hozzá.

#### A magyar iskolák sorsa

A közművelődési szakosztály ülését Pád Árpád dr. elnök nyitotta meg.

— Szükségünk van szellemi életünk fejlesztésére — mondotta. — Öntudatosan kell élnünk és kétszeres munkát kell kifejtenuünk, hogy érvényesülhessünk. Ezért szükséges a népi önrendelkezés elveinek elismertetése. Társadalmi munkaközösséget kell teremtenünk, Dr. Pál Gábor Ciuc—csikmegyei szenátor az iskolapolitikáról beszélt.

A tagozat határozati javaslatot fogadott el, amelyben azt kéri, hogy

az összes magyarok lakta megyék iskoláiban tanítsák a magyar nyelvet.

Willér József dr. az állami iskolák magyar nyelvű tagozatairól tartott előadást.

Ehhez az előadáshoz Kányádi Béla bucu-resti református lelkész és Tókes József református lelkész szoltak hozzá. Dr. Polonkay Tivadar és Ujlaky János plébános a biblia-körök és vallásos egyesületek panaszait tették szóvá.

— Az ország érdeke — mondotta Ujlaky plébános — hogy ezeknek az egyesületeknek működését lehetővé tegyék.

Gyallay Domokos a népi sajtó fontosságát méltatta és annak szükségességét hangsúlyozta, hogy a falvakban népi könyvtárakat létesítsenek. Dr. Fábrián László javaslatára elhatározták, hogy ezeknek a könyvtáraknak a létesítéséről az egyes párttagozatok gondoskodnak.

### Szólítsák fel a magyar munkásságot a párthoz való csatlakozásra

A kisebbségi szakosztály ülését dr. Jakabffy Elemér nyitotta meg emelkedett szellemű beszéddel.

— Munkánk közben — mondotta — gyakran feltesszük magunknak a kérdést: Erdemes-e fáradni, nem folytatunk-e szélmalom-harcot? Nincs-e igazuk azoknak, akik a kisebbségi létet erkölcsi lehetetlenségnek mondják? Be kell vallanunk, hogy néha rezignáltak vagyunk.

Jakabffy Elemér dr. után Hegedűs Nándor szolt fel, aki többek között a következőket mondotta:

— Szívesen ismerjük el Jakabffy dr. azon felfogásának helyességét, hogy a szélsőségség és a kisebbségek boldogulása nem halad egy uton. A magyar párt a demokrácia pártja és mi azt

majd, Dr. Gál Alajos a magyar műkedvelői kulturáról beszélt. Beszéde befejező részében kisebbségi sportszövetség megalakítását sürgette.

#### Dr. Szathmáry Lajos a magyar színészetéről

Dr. Szathmáry Lajos Oravita—oravicabányai kiküldött felkérte a kulturszakosztályt, hasson oda, hogy a vidéki színigazgatók garázdálkodó portyázásai megszűnjének. Ezek a színigazgatók ugyanis anyagilag igénybe veszik a magyarságot, de kulturális szempontból édes-keveset nyújtanak. Javaslata elhatározták, hogy összehívják a párt közművelődési bizottságát és gondoskodnak arról, hogy a Magyar Párt beleszólhasson a koncessziók elosztásába, tagozatai útján pedig véleményezze a színigazgatók erkölcsi és anyagi értékét.

Dr. Balogh Arthur, a kiváló kisebbségi jogász tartott ezután előadást.

Nagy érdeklődést váltott ki dr. Schmidt Béla Targu-Mures—marosvásárhelyi orvos népegészségügyi előadása. Javaslata a kisebbségi népegészségügy megszervezését.

— Létszámunk csökken — mondotta — helyes lenne tehát

az itt élő magyarságról egészségügyi statisztikát készíteni, mert ekkor láthatnánk tisztán, hogy hol szükséges a sürgős népegészségügyi akció.

Ennek elérése végett alakítsanak az egyes tagozatok helyi egészségügyi bizottságokat.

kívánjuk, hogy ez a demokrácia ne legyen egyoldalú. Szükségesnek tartjuk a román közvélemény felvilágosítását konstruktív munkánkról.

Jósika János a szervezett népkisebbségek londoni kongresszusáról beszélt, majd pedig dr. Balogh Arthur tanulmányát olvasta fel. Dr. Fekete János a numerus valachicus elvéről tartott előadást.

Határozati javaslatot terjeszt elő, hogy a párt parlamenti csoportja minden törvényes eszközzel igyekezzon megszüntetni a jelenlegi jogi fogalomzavart, amelyet a numerus valachicus elmélete előidézett és akadályozza meg azt, hogy az alkalmazást illető nemzetiség szerinti megkülönböztetéseket rendszerré avassák.

# Férfliszövegetek

és hozzávalók  
legolcsóbban

# ADAM

posztóáruházban  
volt Bohus-palota. Consum- és Inlesnirea-tag.

## „A magyar ifjúság elhelyezkedése egyetemes fontossága”

Kovay Árpád Oradea—nagyvárad megbizott határozati javaslatot terjesztett elő arról, hogy a párt forduljon a magyar munkássághoz és szólítsa fel a párthoz való csatlakozásra. Dr. S ághy László a következő fontos határozati javaslatot terjesztett elő, amelyet el is fogadtak:

— Mondja ki a Magyar Párt, hogy

a magyar ifjúság elhelyezkedésének kérdése egyetemes fontossága.

Ennek kihangsúlyozása és intézése végett minden Munkakamara és munkakamarai fiók székhelyén szervezzenek a párttagozatok bizottságot, melynek az lesz a feladata, hogy

a magyar fiatalság ipari pályán való elhelyezkedését szorgalmazza, az elhelyezkedési lehetőségeket nyilvántartsa és a tanácsvezetőket egy a mesternak, mint a tanácsnak segítségét nyújtson.

Szilágyi Olivér dr. az ügyvédi arányszám kérdésével foglalkozott.

— A magyar ügyvédek számaránya — mondotta — kisebb az országban lakó magyarság arányszámánál. Forduljon a Magyar Párt az illetékes tényezőkhöz és világosítsa fel a román közvéleményt, amelyet félrevezettek.

Az előadás után sorra szólaltak fel az egyes tagozatok ügyvéd-kiküldöttjei, akik azt a meglepő

bejelentést tették, hogy az ügyvédi kamarák hivatalos lapja több olyan esetben, mikor valamely ügyvédi kamara Micescu áltáspontja ellen nyilatkozott, úgy tüntette fel a helyzetet, mintha a megnyilatkozás mellett történt volna. Hímdódon félrevezették a közvéleményt. Dr. Benedek János a Braşov—brassói, dr. Tóth István az Oradea—nagyvárad és dr. Parecz Béla az aradi tagozat képviselőitében szólalt fel. Dr. Parecz Béla kifejtette, hogy az aradi ügyvédi kamara határozata is megmásva jelent meg az ügyvédi kamarák hivatalos lapjában.

Dr. Gyulay János (Timişoara—Temesvár) felszólalása után dr. Bokor Béla (Bucureşti) az elbocsájtott magyar közalkalmazottakról tartott előadást és

közbenjárást javasolt annak érdekében, hogy a nyelvvizsgák után állásukat veszített kisebbségi közalkalmazottak is megkapják nyugdíjukat.

Kóbor József Sibiu—nagysebeni kiküldött javaslatára elhatározták, hogy a párt mozgalmát indít a magyar értelmiségek elhelyezése érdekében.

Délután 5 órakor zárt ülést tartott az Országos Magyar Párt intézőbizottsága, amelyen a szombaton megtartandó nagygyűlés tárgysorozatát készítették elő.

JAKAB GEZA.

## Genfben tartják meg e hó 13-ikán a Földközi-tengeri hatalmak értekezletét

### Az utóbbi hetekben ötven idegen hajót ért torpedótámadás a Fekete-tengeren

Franciaország Angliát, Olaszországot, Görögországot, Törökországot és Jugoszláviát hívta meg a genti értekezletre

### Londonban úgy sejtik, hogy a támadó tengeralattjárók spanyol köztársaságiak

Párisból jelentik: Gamelin tábornok, a francia nagyvezérkar főnöke csütörtökön Londonban megkezdte tanácskozásait a Földközi-tenger biztonságáról és a távolkeleti bonyodalmakról angol kollégájával, Devarel tábornokkal és Hore Belisha-val, az angol hadügyminiszterrel.

Párisban megerősítik azt a hírt, hogy Franciaország a Földközi-tengeri helyzet megvitatására Genfben tartandó értekezletre meghívót küldött Angliát, Olaszországot, Görögországot, Törökországot és Jugoszláviát kormányainak.

Londonból jelentik: A Times az angol hajók elleni torpedótámadással foglalkozva megjegyzi, hogy az angol közvélemény most már a legnagyobb megértéssel és rokonszenvvel el tudja képzelni, mit érezhetett Németország, amikor három hónappal ezelőtt a Deutschland-hajót bombázták és a Leipzig-cirkálóra torpedót lőttek ki.

Az angol sajtó erélyes hangú cikkekben sürgeti a Földközi-tengeri hatalmak összefogását a rejtélyes támadások ellen. A lapok kiemelik, hogy az utóbbi hetekben 50 idegen hajót ért torpedótámadás a Földközi-tenger különböző helyein.

A most kiküldendő angol hadihajók ezért valószínűsítik, hogy folytassanak a támadó tengeralattjárók ellen.

A francia jobboldali sajtó nagy óvatosságra inti a hatalmakat. A mérsékelt sajtó már jóelőre tiltakozik az ellen, hogy a tervezett Földközi-tengeri értekezletet Olaszország részvétele nélkül tartsák meg. Mint ismeretes, az angol és a francia kormány között már meg is történt a megállapodás, hogy

a Földközi-tengeri hatalmak értekezletét Genfben fogják megtartani.

A Matin című lapnak erre a hírre vonatkozólag az a felfogása, hogy

Olaszország valószínűleg nem fogja képviseltetni magát a Genfben tartandó értekezleten.

A szélsőbaloldali francia sajtó magatar-

tásáról Londonban az a felfogás alakult ki, hogy az ártalmára van a nemzetközi békének. Londonban nem csodálkoznak rajta, ha kiderülne, hogy a támadó tengeralattjáró hajók a spanyol köztársaságiak szolgálatában állanak. Politikai körök szerint

a bolsevisták azt akarják, hogy meggátolják

## Lebrun francia köztársasági elnök októberben viszonzni fogja II. Carol király látogatását

Párisból jelentik: A francia lapok részletesen beszámolnak arról, hogy Lebrun köztársasági elnök október hónapban viszonzni fogja Öfelsége II. Carol király franciaországi látogatását. Ennek az eseménynek igen nagy jelentősége lesz és ez úgy jut kifejezésre, hogy Delbos külügyi-

miniszter és Connier tábornok, valamint több francia személyiség is el fogja kísérni útjára. Diplomáciai körökben úgy tudják, hogy Lebrun köztársasági elnök Prágába és Belgrádba is ellátogat, mert ezzel az utazással óhajtja érzékelteni a francia kormány a kisantant-államok és Franciaország közötti szoros kapcsolatokat.

## Kinos zavar Genfben

### A Népszövetség tanácsának elnöke — a spanyol köztársasági del Voyo

Genfből jelentik: A szeptember 10-én összeülő népszövetségi tanács elnöke — a francia abécésorrend szerint, Ecuador után Espagne következik —, Spanyolország, még pedig Vörös-Spanyolország képviselője, Alvarez del Vayo lesz.

Kinos az eset annál is inkább, mert Spanyolország tanácsnagsága, három évi időtartam után, idén lejár, de viszont a szokásos meghosszabbításról csak a szeptember 13-án összeülő közgyűlés határozhat.

Mi lesz tehát három napon át, szeptember 10-től 13-ig? Elnökölkölné-e a bolsevizált Spanyolország képviselője Genfben? Különösen akkor kérdéses ez, ha tudják, hogy del Vayo éles kirohanásra készül Itália ellen!

Tekintettel a spanyol elnök-jelölt olaszellenes

exposé-terveire és figyelembevételével azt, hogy a tanácsnagság meghosszabbításához a közgyűlés kétharmad többségére van szükség, amire pedig Vörös-Spanyolország nehezen számíthat, kétségtelen, hogy Genf parázs izgalmak elé néz és az angol és francia diplomáciának szüksége lesz minden taktikai ügyességére és tapintatára, ha ezt a fogas kérdést kielégítően meg akarja oldani.

CORSO slágermozi szezonnyitó filmjének sikere

### Egy éjszaka a Dunareán

A bécsi humor és muzika igazgyöngye. Dorit Kreysler, Simo Margit, Ida Wüet, Wolfgang Liebenelner, Leo Slezák.

D. u. 8-kor lezárított helyérek. 5, 7.15, 9.15. Telefonelővétel: 2-0-65 Paramount híradó és pótkép.

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila  
és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től  
szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, folyó-  
vizzel, pensioval vagy  
anélkül,

Meleg iszapfürdő kurák  
3.800 leitől

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgá-  
lattal, fürdővel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobaren-  
delések eszközölhetők az „Europa” Organizatia  
Română de Voiași Turism összes ügynökségel-  
nél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Inter-  
urban telefon: 20. Carmen-Sylva.

az együttműködést és megnehezítsék a hely-  
zetet.

Ujabb jelentések szerint a Földközi-tengeri hatalmak értekezletének színhelyéről és időpontjáról még nem történt döntés. Ugy tudják, hogy ebben a kérdésben még ezen a héten megindulnak a diplomáciai tárgyalások, amelyekbe belevonják Olaszországot is.

A Press Association jelentése szerint az angol 11-ik torpedóromboló hajóhadosztály parancsot kapott, hogy siessen a spanyol keleti partvidékre, hogy megerősítse az ott állomásozó hajórajt.

A francia közvéleményt is élénken foglalkoztatja a jelenlegi Földközi-tengeri helyzet és az ezzel kapcsolatos diplomáciai események. A félhivatalos francia sajtó mérsékletre és megértésre kéri az angol kormányt. A Temps hangsúlyozza, hogy a francia kormány hivatott arra, hogy tisztázza a bonyolult nemzetközi helyzetet. Nagy feltűnést kelt a félhivatalos francia lap ajánlata, amely szerint úgy a valenciai kormányt, mint Franco kormányát meg kell hívni a Földközi-tengeri értekezletre.

Genfi jelentés szerint a nemzetek szövetségének közgyűlése szeptember 13-án lesz Genfben.

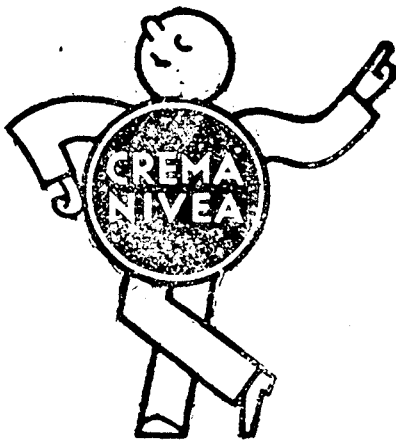
## Ujabb kivégzések Oroszországban

**Londonból jelentik:** Az angol lapok ismét egy nagy orosz szabotázs-perről számolnak be. A jelentések szerint Georgiában nagy jobboldali összeesküvést lepleztek le. Az összeesküvést azzal vádolják, hogy fegyveres felkelést szerveztek, a georgiai parasztokat akarták felbujtani a lázadásra. A vád szerint megbénították a mezőgazdasági termelést is, hogy ezzel is megakadályozzák a szovjethivatalnokok és katonák élemezését.

A tárgyalást most tartották meg — a nyilvánosság teljes kizárásával — az összeesküvés színhelyén, Signakhi-ban. Hét vádlottat halálra és négy gyanúsítottat 10—10 évi fegyházra ítélték. A halálos ítéleteket azonnal végrehajtották.

**Moszkvából jelentik:** A Pravda híradása szerint a krasnojarszki volt ellenforradalmi szervezet nyolc tagját a bíróság halálra ítélte. Az ítéleteket nyomban ezután agyonlőtték.

## Nem művészet, hogy énekel



... hiszen előzőleg a bőrét NIVEA-val erősítette!

Beszappanozás előtt a bőrt NIVEA-val jól bedörzsölni. Akkor kényelmesen, fájdalom nélkül és gyorsan lehet borotválkozni és még lehet akadályozni a bőr felpattogását, égését és a bőrhuzódást. Csak a NIVEA tartalmazza az Eucerint, ezt a bőrerősítő anyagot és nincs semmi más, ami „épp olyan jó” vagy talán „még jobb” lenne.

## Japán letagadja az angol nagykövet elleni gépfegyveres támadást

Szörnyű órákat éltek át pénteken Sanghai lakói — „A kínai hadvezetőségnek eddig határozott sikere volt”

**Tokióból jelentik:** A hivatalos japán körök hangsúlyozzák, hogy az angol nagykövet gépkocsiját nem japán repülő támadta meg. A japán légügyi minisztérium a legerélyesebb vizsgálatot indította meg, hogy megállapítsák, melyik pilóta követte el a támadást, amely Japánt a legkellemetlenebb politikai bonyodalomba sodorta — írja a hivatalos jelentés. — Azonban hibával volt minden nyomozás, a támadó repülőgép pilótájának személyazonosságát nem sikerült megállapítani.

## Uszó máglyák a kikötő vizén

Reuter-jelentés szerint Sanghai lakói csütörtökön éltek át a kínai—japán háború legszörnyűbb óráit. A város körül a legvéresebb harcok folytak le. Már a kora reggeli órákban a Sanghai előtt horgonyzó „Isomu” japán hadihajó és a 16-os számú torpedóromboló bombázni kezdte a szárazföldi kínai haderőket. A bombák több épületet rombadöntöttek, a sanghai dohánygyár is lángokban áll.

A 16-os torpedóromboló egyik bombája zivertlenül az angol konzulátus mellett csapott le és megrongálta az épületet.

Két kínai rendőrt, egy kínai újságíró és egy tisztviselőt megölt a torpedóromboló bombája. A főkonzul utasítást adott, hogy senki se hagyja el az angol konzulátus épületét és azonnal jelentést küldött az angol konzulátus épületének megsérüléséről. Egyik bomba a löversenyterén robbant fel, egy angol alattvaló és két kínai esett áldozatul az Isumo hadihajó eltévedt lövegének.

Délután változatlanul tovább folyt a tüzharc. A kikötőben horgonyzó halászbárkák menekülni akartak, de a hadihajók a gyanúsan menekülő halászbárkák után lőttek. A halászbárkákat felgyújtotta a bombázás. Még a késő esti órákban is, mint uszó máglyák lebegtek a kikötő vizén az égő halászhajók. Délután hat óra tájban hat japán repülőgép keringett a város felett és bombákat dobáltak le a léghátrító ágyúval védekező kínai csapatokra. Egyik bomba az Egyesült Államok 2-es tengerész-zászlóaljának kaszárnyája mellett robbant fel, de az eltévedt bomba nem okozott emberéletben kárt.

Sanghaiból jelentik: A japán tüzérség gránátaitól elpusztult a csanju-i rádióállomás, amely fele részben kínai és fele részben amerikai volt. Hír szerint az amerikaiak kártérítést fognak követelni a japánoktól.

A Sanghaiban tartózkodó külföldi katonai megfigyelők szerint a kínai hadvezetőségnek eddig határozott sikere van. Senki se hitte volna, hogy a

kínaiak ilyen könnyűszerrel visszaverik az első nagy japán offenzívát. Számolnak azzal is, hogy a kínai hadvezetőség újabb csapatokat von össze Sanghai körül és kiszorítja a már partra szállott japán csapatokat.

## Zavargások Francia-Marokkóban

Párisból jelentik: A francia Marokkó területén levő Meknes helységben pénteken súlyosabb természetű zavargások történtek ki. A Havas-iroda jelentése szerint a hatóságok már teljesen helyre állították a rendet. Meknes város lakossága a legnyugodtabb természetű egész Marokkóban és ezért azt hiszik, hogy a lázadást nemzeti agent-provokátorok szították. Tény az, hogy amikor a katonaság kordont vont és vissza igyekezett szorítani a lázongó embereket, a hatósági közegek felismertek több beugrató ügynököt, akik listát tettek a lakosságról, hogy támadják meg a katonaságot. Annak ellenére, hogy ilyen súlyos természetű zavargásra a francia megszállás óta még nem volt példa Marokkóban, a bennszülött lakosság vezetői beismerik, hogy a lázadászerű incidensekre ezuttal semmi komoly és elfogadható ok nem volt.

## Luminálmérgezés következtében meghalt Budapesten az aradi származású Fodor Zsigmondné

Anyagi gondok miatt lett öngyilkos az előkelő uriaszony, akinek nehai férje a békebeli Arad egyik legnevesebb építész volt

Budapestről jelentik: Csütörtökön délután luminálmérgezés következtében a Rókus-kórházban meghalt az egyik balatonberényi fürdőpanzió tulajdonosnője, özvegy Fodor Zsigmondné, született Assael Melanie. Az elhunyt urinő köztisztviselőben álló aradi családból származott. Édesapja a Hitelbank főmegbizottja volt a háború előtt. Ő vásárolta össze a Banat bánati buzát a Hitelbank számára. Férje, Fodor Zsigmond, az akkori Délmagyarország legnagyobb építési vállalkozója volt. A háború előtt a legszebb és legnagyobb középületeket a Fodor és Reisinger aradi építési vállalkozó

cég építette. A háború után a gazdag családot sorozatos tragédiák érték. Fodor Zsigmond hatalmas vagyona lassan és észrevétlenül teljesen eluszott. A férj halála után néhány évvel özvegye férjhez ment Laehne Hugóhoz, a volt Károlyi-kormány földművelésügyi államtitkárhoz, akitől azonban rövidesen elvált. Az uriaszony néhány évvel ezelőtt Balatonberényen vásárolt magának villát, nyaralóknak és üdülőknek panziót adott és teljesen visszavonultan élt. Szeptember elsején, valószínűleg anyagi gondok miatt, luminállal megmérgezte magát és többnapos szenvedés után csütörtökön halt meg.

## Santander kiürítése előtt vérfürdőt rendeztek a város védői

**Santanderből jelentik:** Utólagosan kétséget kizáróan megállapították, hogy a város elfoglalásakor a kommunisták és anarchisták vérfürdőt rendeztek a város kórházában. Állítólag 56 beteget gyilkoltak meg, 18 holttestet már megtaláltak. A borzalmas vérfürdő jellemzésére közlik, hogy egy 15 éves fiút is meggyilkoltak családjával együtt.

A legújabb jelentések arról számolnak be, hogy a santanderi kikötőben horgonyzott egy börtönhajó is, amelyen csaknem 300 politikai foglyot őriztek. A város kiürítésének napján kivégezték az összes foglyokat. A hajó egyik sarkába terelték a szerencsétlen embereket, akiket géppuskával és kézigránáttal gyilkoltak halomra.

**Valenciából jelentik:** A valenciai kormány szigorú rendeletet adott ki, hogy a polgárság szolgáltatassa be minden aranykészletét.

Minden ékszerszert, még a bankok és a zálogházak páncélszekrényeiben őrzött aranykészletet is át kell adni a kormány hivatalos megbízottainak.

Az aragóniai fronton a nemzeti csapatok megtörték a köztársasági hadtestek ellenállását. A véres harcok során számtalan népfurcsa katonai került fogságba, akik tájékoztatták a nemzeti csapatok parancsnokságát a köztársasági hadállásokról. A foglyok egyöntetű vallomása szerint a hadműveleteket Kleber orosz tábornok irányítja.

## Letörik Bucureștii-ben a fauzsorát

Bucureștiből jelentik: Berceanu Mihail kereskedelmi és iparügyi államtitkár megbeszélést folytatott a fővárosi tüzfűszerkereskedők képviselőivel a tüzelőfa olcsóbbtételéről. Hír szerint az önálló erdőpénztár (CAPS) 6500 leies árban bíkkfát hoz forgalomba a fővárosi piacon, még pedig felyágra és a rendelő házához szállítva. A minisztérium azt reméli, hogy ennek következményeképpen az egész országban 6 és félezer leies ár alakul ki.

**URANIA**

Tel.: 12-82.  
3, 5, 7, 15, 9.90.

Az „isten” GARBO szereti Robert TAYLOR-t.

A „Végzet asszonyában” (Kaméliás hölgy)

Küldésztő műsor: Stan és Bran, mint „Házalók”

Olcsó hely árak.

## Megakadályozzák Magyarországon a külföldről importált szélsőséges lázító röpiratok terjesztését

Budapestről jelentik: Darányi Kálmán miniszterelnök, Lázár Andor igazságügyi és Széll József belügyminiszter olyan rendszabályok alkalmazása ügyében tárgyaltak, amelyek lehetetlenné teszik a jövőben a külföldi szélsőséges agitáció részéről forgalomba hozott nyomtatványoknak az országban való terjesztését. A legközelebbi főispáni értekezleten a belügyminiszter részletes utasítást ad arra, hogy a vidék közigazgatása akadályozza meg az ilyen nyomtatványok terjesztését. Valószínű, hogy a kérdést a legközelebbi minisztertanácsban is megvitatják és megfelelő lépést tesz a kormány az ilyen agitációs röpiratok terjesztésének megakadályozására.

## A Budapesire induló sportvonal pontos és végleges menetrendje

Az Aradról szeptember 10-én induló sportkivonat részére a román és magyar államvasutak a következő menetrendet állapították meg:

Aradról indulás szeptember 10-én, pénteken reggel 11 óra 00 perckor.

Budapest Keleti p. u. érkezés délután 16 óra 00 perckor.

Budapest Keleti p. u. visszaindulás szeptember 15-én, szerdán este 23 óra 40 perckor.

Aradra érkezés csütörtökön reggel 7 óra 00 perckor.

A Budapesre érkezés és a Budapestről indulás középeurópai, vagyis pesti idő szerint értendő.

**Fontos tudnivalók:** Az utasoknak magukkal kell vinniük a résztvételi jegyet, amelyet a Wagons-Lits-Cook Menetigéirodában kaptak és azt a fényképes igazolványt, amelyet beiratkozáskor felmutattak.

Az aradi állomásról induló kivonat 12 vagonból fog állni. A vagonok számozottak, a vagonokban pedig a helyek is számozottak, úgy hogy elegendő, ha az utasok egy fél órával indulás előtt mennek ki az állomásra, mert mindenkinek a helye biztosítva van és mindenki könnyen megtalálja helyét. A vonattal egybeként hat vezető fog utazni, tehát lesz, aki mindenkit utbaigazítson.

Az utasoknak jelentkezni, vagy jegyet, igazolványt bélyegeztetni sem Aradon, sem Budapesten nem kell. Ugy Aradon, mint Budapesten mindenki csak egyszerűen beszáll abba a vagonba, ahol a helye rezerválva van, egyébként Budapesten mindenki úgy és ott töltheti el idejét, ahogyan akarja, minden jelentkezési kötelezettség nélkül.

Felkérjük azokat az utasokat, akik a Belvárosi Pensióban óhajtanak elhelyezkedni, szíveskedjenek eme végleges elhatározásukat a Wagons-Lits irodájánál hétfőn, azaz szeptember 6-án estig bejelenteni, mert csak azok részére tudunk szobát foglaltatni, akik ezt a bejelentést megteszik.

## Szigoruan megbüntetik, aki nem jár az előírás szerint

Az aradi rendőrség felhívása a közönséghez, a közlekedési rendelet betartása ügyében

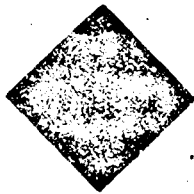
Megírtuk, hogy az aradi rendőrség közlekedési osztálya érélyes intézkedéseket fogantatott a gyalogjárók, valamint a járművek közlekedésének megrendszabályozása érdekében. Közöltük, hogy az idevonatkozó törvény alapján a rendőrség elrendelte, hogy

a gyalogosok csakis a járdákon közlekedhetnek és az átkeléseket az utkeresztvezérléseknél kell lebonyolítani.

A járművek részére továbbra is a régi közlekedési rendszabályok maradtak érvényben, de ezeknek betartását most fokozott mértékben ellenőrzik. Pénteken délelőtt Mladin Eugen rendőrkapitány,

a közlekedésügyi osztály főnöke a város területén személyesen oktatja ki a rendőrséget az új közlekedési rendszabályok ellenőrzésére. Amíg a közönség meg nem szokja az új rendszert, nem vesznek fel kihágási jegyzőkönyvet a gyalogjárók ellen, akik nem tartották be az új rendszabályokat, hanem udvarias formában, a legnagyobb előzékenységgel figyelmeztetik a járókelőket az új közlekedési szabályok bejartására. A rendőrség ezúton is felkéri a közönséget, hogy mindenki saját érdekében tartsa be a közlekedési szabályokat, nehogy ezen a címen kihágásért büntetésben részesüljenek.

## Ha esküszik...



és azt akarja, hogy esküvője a magyar újságok bármelyikében megjelenjen, forduljon a megbízhatóságáról közismert:

**Erdős József**

hirdetési irodájához  
BUDAPEST,  
VI., Teréz-körút 35.

## Színház - Művészet

Ma, szombat este a „Harangvirág” diszbemutatója

A szezon utolsó és legszebb előadása lesz Kozma Hugó ma esti jutalomjátéka

Városszerre nagy érdeklődés mutatkozik Kozma Hugó, a kivételes tehetségű és általános szerepeknek örvendő színész mai, szombati jutalomjátéka iránt. Anday Ernő ragyogó szindarabját, a „Harangvirág”-ot mutatják be olyan gondos előadásban, amelyre hosszú idő óta nem volt példa. Erényi Böske utólrétegetlen művészi eszközökkel játszik parádés szerepet a szindarabban, amely-

ben már Szegeden is áttűtő sikert aratott. Kivül Mészáros Béla és Kozma Hugó játszik a főbb szerepeket. Gömör Emma, Dálnoky Dudus, id. Szendrey Mihály, Horváth László, Bácskay Gyula, Lukács, Kemény Juci és Derecskey játszanak az újdonságban, amelynek előadására a téli színház pénztáránál lehet előre megváltani a jegyeket.

Bizonyos, hogy Kozma Hugó jutalmjátékán zsufolásig megtelik a Nyári Színház.

## Az országos magyarpárti kongresszus elé kerül a magyar szintársulatok ügye

Csak anyagilag, művészileg és erkölcsileg egytormán garanciaképes szinigazgatók kaphatnak engedélyt - A Banat-bánási tagozat terjeszti elő a javaslatot

Az Országos Magyar Párt Banat-bánási tagozata elnöki tanácsülésén foglalkozott a magyar színjátszás ügyével és Szathmáry Lajos dr., Oravita-oravica tagozati elnök javaslatára az alábbi határozatot hozta:

1. Szükségesnek látja a vándorszintársulatok ügyének országos rendezését és evégből az Országos Magyar Párt közművelődési bizottságának

szeptember 3-iki ülése elé terjeszti, a kérdést megvitatás és megfelelő határozat hozatala céljából.

2. Az országos rendezés megtörténteig is a legsürgősebben összehívja a Banat-bánási közművelődési bizottságot és ennek kebeléből egy szinügyi bizottságot küld ki a szükséges javaslatok megtétele céljából.

3. Helyénvalónak látja a magyar szinügyek bucuresti-i előadójánál a parlamenti képviselőtünk részéről való közbenjárást oly irányban, hogy a magyar szinigazgatói engedélyek kiosztása körül a magyarság kulturális szervezete meghallgattassék a jövőben, illetve az Ardeal-erdélyi és a Banat-bánási magyarság hatékonyan beleszólhasson a magyar színjátszás irányításába.

4. A legsürgősebben megszervezendőnek véli az Országos Magyar Párt utján a magyar sajtót és a magyar tagozatokat, illetve ezeken keresztül a magyar társadalmat olyirányban, hogy már az új sziniidénytől kezdve csak olyan magyar szintársulatot hívjon meg, illetve bocsásson be a társadalom bizalmába, anyagi és erkölcsi támogatásába, amelynek igazgatója anyagilag, művészileg és erkölcsileg egyaránt garanciaképes, a sajtó pedig csak az ilyen szinigazgatók hirdetéseit közölje.

A tagozati szinipártoló szervek a náluk jelentkező szinigazgatóktól kérjék a magyar tagozatok szinipártoló szerveinek ajánlóleveleit.

A határozat fenti szövegét javaslat formájában az országos magyarpárti kongresszus elé terjesztik.

SELECT:

D. u. 5 és 7¼-kor

CENTRAL (kerül):

Este 9¼ órakor

Charles Boyer és Jean Arthur nagy teltségű aratott filmje:

A történelmet éjszaka írják

D. u. 3-kor matiné olcsó helyekkel.

Rendes bejárat: 14, 20 és 26 lei

## Mindkét fia vízbe fullt egy Timisoara-temesvári asszonynak

Timisoara—Temesvárról jelentik: Franzen Katalin itteni lakosnőnek két fia volt. A nagyobbik, a 13 éves József, még 1935. szeptember elsején fürdés közben a Bega-ba fulladt és ugyanez történt most a 10 éves Nándor fiával is. Az asszony féltőn vigyázott a 10 éves fiúra, akit mindig figyelmeztetett, hogy ne menjen még a Bega közelébe sem. Két nap előtt azonban Franzen Katalin elutazott Sannicolaul Mare—Nagyszentmiklós községbe rokon látogatásra és fia egyedül maradt otthon. A fiu kihasználta anyja távollétét és Waldeck Antal nevű 11 éves játszótársával fürödni ment. A két fiu a Gyapjuipar közelében levetkőzött és Franzen Nándor a vízbe ugrott nagy átvisszon a Bega tulsó partjára. El is jutott a partig, de a víz áramlása elsodorta a lépcsőtől és a fiu nem tudott megbirkózni az árral. Ereje végül is elhagyta és a víz alá merült. Hosszu ideig keresték a szerencsétlen fiút, de az alámerült.

# WIM

## MINDENT TISZTÍT

alaposan és  
kíméletesen

# evoeszközt is



## Elsülyedt az amerikai partoknál egy angol tehergőzös

Közel száz a katasztrófa áldozatainak száma

Newyorkból jelentik: Florida partjától húszonöt mérföldnyire a Tarpon angol teher szállító gőzös súlyos viharba került. A gőzhajó nem tudott az orkán erejével megbirkózni. Amikor a víz behatolt a hajó belsejébe, a mentőcsónakokat leengedték, de az orkán ereje a hajó oldalához csapta a csónakokat, amelyek összezuzódtak. A hajó hetvenöt főnyi személyzete uszva próbált menekülni. Csak egy matróznak sikerült a huszonöt mérföldnyi utat

megtenni és a partot elérni. A tehergőzös legénységének megmentésére mentőhajót küldtek ki az óceánra, azonban a mentőhajó már csak a tengerészek holttesteit tudta kihalászni. A holttesteket partraszállították, ahol a családtagok csak nagynehezen tudták azokat felismerni. A kihalászott holttestek között van a hajó kapitányának és 83 matróznak a holtteste is. Fizennégy matróz sorsáról mitsem tudnak. Ugy hiszik, hogy rövidesen 110-re emelkedik a Tarpon halottainak a száma.

## Egy hontalan olasz kálváriajárása a jugoszláv határon

A Timisoara—temesvári törvényszék szüneti tanácsa előtt tiltott határátlépés címén érdekes fiatalember állott. Fabino Pietro, 28 éves olasz állampolgár, aki Udinében egy magánvállalat tisztviselője volt, augusztus 15-én átlépte a román határt. A csendőrök fogták el a fiatalembert, aki a törvényszék előtt kijelentette, hogy nem érzi magát bűnösnek, mert hónapokom keresztül volt állás nélkül és nem is volt reménye az elhelyezkedésre, bizonyos politikai okok miatt. Utlevelet nem kapott, tehát átszökött a határon Jugoszláviába, ahol egy hónapig fogházra ítélték, majd átvették Romániába. Innen azután visszaküldték Jugoszláviába, onnan ismét ide és ez így ment heteken keresztül.

Több mint tíz alkalommal tették át a határon, míg végre is megszánták és — letartóztatták.

A törvényszéki elnök azután azt kérdezte a tolmács útján valló fiatalembertől, hogy hova szándékozik menni tulajdonképpen, mire Fabiano Pietro azt válaszolta, hogy Csehszlovákiába. A törvényszék tiltott határátlépés miatt egy havi fogházra ítélté az olasz fiatalembert. Büntetéséből a vizsgálati fogsággal két hetet kitöltöttek vettek, majd pedig intézkedtek, hogy a büntetés kitöltése után tegyék át a cseh határon.

## Lordi rangot örökölt a magyar származású Wertheimstein Rózsika fia

Charles Rothschildné, szül. Wertheimstein Rózsika legidősebb fia, a 23 éves Viktor örökölte a most elhunyt Rothschild Walter lordi címét

Az egész világot bejárta a hír, hogy Londonban elhunyt lord Rothschild Walter, a Rothschild-család feje. A lord halálhíre a Bihar—biharmegyei Wertheimstein-családot is igen közelről érinti, miután az elhunyt sógora volt Wertheimstein Rózsikának, aki — mint köztudomású — báró Rothschild Károly, Rothschild Walter testvéröccsének felesége. Wertheimstein Rózsika emlékezetes házassága akkoriban a világlapokat is foglalkoztatta, mert Rothschild Károly röviddel a Bihar—biharmegyei urileánnyal való megismerkedés után forró szerelemre lobbant Wertheimstein Rózsika iránt.

A világhírű Rothschild-család seniorja abban az időben is Walter volt, akinek beleegyezését meg kellett nyerni a házassághoz. Lord Rothschild rábízta öccsére a döntést, később azonban ő maga győződött meg arról, hogy a házasság rendkívül szerencsés volt és kedvenc tartózkodási helye volt Rothschild Károlyék otthona. Amikor pedig Charles Rothschild meghalt, Walter rajongó gyengédséggel vette körül sógornőjét és annak gyermekeit.

Wertheimstein Rózsika legidősebb gyermeke, Rothschild Viktor, most, 26 éves korában, Walter nagybátyja halála következtében lordi címet kapott. A legfiatalabb Rothschild lord, aki egyébként a cambridgei egyetem doktora és a Rothschild-ház üzleti irányítója, néhány évvel ezelőtt házasodott meg, amikor Barbara Hutchinsont, a hó- és sárcipő-király leányát vette feleségül. Rothschild Viktor édesanyja és huga társaságában többször járt Romániában, Oradea—Nagyváradon és Ciuteleceen, míg huga, Rothschild Liberty baronesz az elmúlt nyáron is megfordult Oradea—Nagyváradon a Wertheimstein-család vendégeként.

Az ifjú lord a gyermekek nélkül elhunyt nagybátyjának nemcsak címét, de vagyonát és összes kiváltságait is örökl. Valószínű, hogy

Rothschild Walter végrendeletében, amelyet a közeljövőben bontanak fel, jelentős összegeket hagyott jótékony célra, de így is hatalmas vagyon birtokába jut Rothschild Viktor.

## Tandijfizetési kedvezményt kapnak a kifizetésű köztisztviselők

Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium körrendeletet küldött a tanfelügyelőségekhez, amelyben utasította azokat, hogy az iskolaszék mentse fel az illetmények kifizetésétől a kifizetésű köztisztviselőket. A

vagyontalan és 4 ezer leien aluli havi fizetést élvező köztisztviselők 50 százalékos kedvezményt kapnak. A négyezer leinél magasabb fizetéssel bíró köztisztviselők tandijfizetési kedvezményét az iskolaszék állapíthatja meg.

## Meghalt Coubertin báró, a modern olimpiai játékok megteremtője

Holvenöt éves volt az ifjúság és a világbéke igaz apostola

Lausanneból jelentik: Csütörtökön éjszaka meghalt Pierre Coubertin báró, aki az egykori olimpiai játékok eszméjét ismét felvetette, életre hívta és hosszú esztendőkn át rendkívüli szorgalommal és önfeláldozással azokat meg is valósította. Pierre Coubertin báró 1863-ban született Párisban, így 75-ik életévében érte utól a halál Lausanneban, ahol életének nagy részét töltötte, ahol legtöbb eszméjét megvalósította és ahol mintegy tíz év előtt életének egy másik nagy eszméjét valósította meg: a Nemzeti Sport Pedagógiai Irodáját.

Pierre Coubertin báró eredetileg történelmi tudományokkal foglalkozott „Franciaország történelme”, „A francia fejlődés a III. köztársaság alatt”, „Egyetemes világtörténelem” és más kitűnő történelmi műveket írt, de a legnagyobb dicsőséget nem ezek szerezték neki, hanem az olimpiai játékok felélesztése nemzetközi formában.

1886-ban, egy nagy utazásának alkalmával Görögországba is elvetődött és a fiatal történet-

tudósak itt támadt az az eszméje, hogy a régi görög versengést, a lélek művelése mellett a testnek tornáját is fel kellene támasztani. Elgondolása az volt, hogy nagy nemzetközi versengés keretében a régi olimpiai versenyek mintájára négyesztendőnként, mindig más országban rendezzék meg a világtornát. Eleinte csak Constantin görög trónörökös támogatta gondolatát s a nagy pártfogó révén sikerült végre az első olimpiászt 1896-ban Athénban megrendezni.

A háboru alatt szüneteltek az olimpiai játékok, de a világháboru elmúltával megint Coubertin Pierre báró volt az, aki a nemzetközi találkozások nagy versenyét ismét megrendezte.

Halálát nemcsak az egész sporttársadalom gyászolja bensőségesen, hanem az egész világ, mert halálával nemcsak az ifjúság nagy barátja távozott, hanem a békegondolat egy igaz apostola is sirba szállt vele.

# HIREK

## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség ... 20-14  
Kiadóhivatal ... 11-51

## Jövő év őszén koronázzák meg India császárává VI. György királyt

Londonból jelentik: Angliában rövidesen közlést tesz a hivatalos jelentést arról, hogy VI. György király és Erzsébet királyné a jövő év őszén indiai utra indul. Ez alkalommal fog megtörténni az indiai császárrá való koronázás hagyományosan nagy ünnepségekkel és keleti pompával. Az ünnepség másfél millió fontba fog kerülni a brit birodalomnak.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Bucuresti-i jelentés szerint a következő 24 órára gyenge szél, változó felhőzet és a hőmérséklet kisméretű süllyedése várható.

— A Bucuresti-i szovjetkövet Antonescu külügyminiszternél. Bucurestiből jelentik: Antonescu külügyminiszter péntek délelőtt kihallgatáson fogadta Ostrovskijt, a Tanács Államok Szövetségének Bucuresti-i meghatalmazott miniszterét.

— Alfons volt spanyol király Windsor hercegnél. Bécsből jelentik: Alfons volt spanyol király pénteken meglátogatta Wasserleont a windsori herceget és feleségét.

— A kaputaljai maharadzsza Budapestre érkezett. Budapestről jelentik: A kaputaljai maharadzsza, aki már két ízben járt azelőtt a magyar fővárosban, pénteken délelőtt fiával és 15 tagú kíséretével Budapestre érkezett. A maharadzsza egyik nagyobb margitszigeti szállodában foglalt el nagyobb lakosztályt.

— Liberális győzelem Iasi-megye tanácsválasztásán. Bucurestiből jelentik: A Iasi-megyei kiegészítő tanácsválasztások során 51 községben a következő eredmény alakult ki: liberális párt 10.308 szavazat — 139 tanácstagság, nemzeti-parasztpárt 5401 szavazat — 50 tanácstagság, Goga-Cuza antiszemita pártja 5230 szavazat — 50 mandátum, georgisták 1929 szavazat — 19 mandátum, román arcvonat 269 szavazat — 2 mandátum.

— Olaszországba érkezett a magyar kormányzó pár. Budapestről jelentik: Horthy Miklós magyar kormányzó és felesége többnapos tartózkodás után elutazott a Vierwaldstätti-tó mellett levő Brunnenből és St. Gotthardon át Olaszország felé folytatva útját. Stresából érkezett jelentés szerint a magyar kormányzó pár Locarno felé végrehaladt a Lago maggiore-tó oldalán, majd Stresába érkeztek, ahol egy szállodában nyitattak maguknak lakosztályt. Miután rang-rejtve utaznak, hivatalos fogadtatás sehol sem volt.

— Szabadiábra helyezték a lengyel néppárt vezérét. Varsóból jelentik: Kot professzort, a lengyel néppárt vezetőjét, akit tudvalevőleg néhány nappal ezelőtt letartóztattak, ma szabadiábra helyezték.

— Lemondott állásáról Budapest rendőrtöröképítánya. Budapestről jelentik: Pénteken délelőtt városzerte elterjedt a hír, hogy Budapest főkapitánya, dr. Ferenczy Tibor váratlanul beadta lemondását, illetve azonnali nyugdíjaztatását kérte, egészségi okokra való hivatkozással.

— Árvíz öntötte el Hunedoara—Hunyad megye lapályos részeit. Devaról jelentik: A szinte állandósult nagy esőzések óriási károkat okoztak Hunedoara—Hunyad megyében. Különösen a lapályosabb részek szenvednek nagy károkat, ahova a hegyekről is lezúdul a víz. A Streul völgye árvízszította terület képét nyújtja. A víz kerítéseket dönt ki, házak állnak vízben és a közlekedés itt csak lóháton lehetséges. A hő és tulgyakori esőzés a tengertermésben is nagy kárt tett.

— Tíz lelei a zsebében világkörüli utra indult egy 13 éves kisfiú. Oradea—Nagyváradról jelentik: Mocsar Géza asztalos bejelentette a rendőrségnek, hogy Géza nevű 13 éves fia kedden délelőtt eltűnt s azóta nem ad életjelet magáról. A kisfiú kalandvágyó gyerek volt, valószínűleg kalandos utra indult a „világ körüli”. A rendőrség azt hiszi, hogy a fiú nem juthatott messzire, miután összesen 10 lei volt a zsebében, amit anyja mozdíra adott neki.

— Új légitikító Blaj—Balázstálva mellett. Bucurestiből jelentik: Királyi kézirat jelent meg, a melynek értelmében Blaj—Balázstálva körzetében 64 hold földet sajátítanak ki kereskedelmi légitikító céljaira.

— Százötven ágyas tudószanatóriumot épít a Mica aranybányatársulat. A bradi „Mica” aranybányatársulat 150 ágyas tudószanatórium felépítését határozta el. Az építkezésre 18 millió leit irányoztak elő, a berendezési költségeken kívül. A nagyszabású építkezésre Práger Emil mérnök Bucuresti-i cége kapott megbízást. A szanatórium a várost környező egyik 700 méteres hegy platóján épül és a városból egy, már építés alatt álló 4 kilométer hosszú és 6 méter széles autótúton keresztül közelíthető meg. Az építkezés költségeit kizárólag a Mica társulat fedezi és az igazgatóság élén Gicurtu Ioan és Ambrus Valer igazgatók kezdeményezték a nemesség emberbaráti akciót.

— Sportul Studentesc—Venus 3:2 (1:1). Bucurestiből jelentik: Ma délután barátságos mérkőzés került lebonyolításra a Sportul Studentesc és a Venus között. A mérkőzés a Sportul Studentesc 3:2 (1:1) arányú győzelmével végződött. A Venus több tartalékkal játszott.

**Uborka**  
oltetéséhez kipróbált borecet  
nagyban és kismennyben kapható: 4083

**„VINOTET”**  
Aradhegyialjai Szőlősgazdák Borecetgyártó Szövetkezte, Cloșca-ucoa I. sz. — Telefon: 10-64.

— Japán ragaszkodik az olimpiai versenyek megrendezéséhez. Tokióból jelentik: Matuszo Nagai, Japán volt berlini nagykövete, az 1940-ik évi olimpiai játékok rendezőbizottságának vezértitkára a sajtónak adott nyilatkozatában a lehatarozottan megcáfolta azokat a híreket, mintha Japán nem volna hajlandó megrendezni az olimpiást.

## Kezdődik az iskolai év! Szülők figyelmébe!

Iskolai egyenruha-azüvetek, internátusi paplanok, törölközők, zsebkendők és egyéb vászonárúk szennázócsos olcsó árakú kerülnék árusításra.

**I. Motiu** női és férfi divat-áruházában Avram Iancu tér és Str. Metianu u. sarkán. — Consum és Inlesnirea tag

— Eltűnt egy aradi kislány. Ma délelőtt újabb eltűnési esetet jelentettek az aradi rendőrségnek. A feljelentést Mészáros Zsuzsanna, Marăsești-ucoa 10. szám alatti lakosnő tette meg, akinek 12 éves János nevű diákia napok óta nem tért haza szülei lakására. Az eltűnt gyermek felkutatására a rendőrség vizsgálatot indított.

## SEBES ILLY

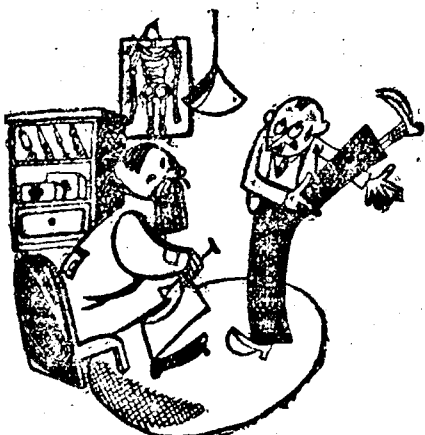
ritmikus tornaiskolájában a beiratkozások

9 hó 16-án délután 4-6 óra között megkezdődnek a zsidóiskola tornatermében.

— Házasság. Dr. Kalkó Károly és Gérecz Zita ma fél 1 órakor tartják esküvőjüket a református templomban. (Minden külön értesítés helyett).

— Iskolakönyvek Kerpelnél ismét kaphatók.

## Az orvosnál



— Kétségbe vagyok esve, doktor mr, nem tudom, most mi lesz, mert minden erőlködésem dacára sem tudom magasabbra emelni a lábamat...

## Javult Masaryk volt köztársasági elnök állapota

Prágából jelentik: Masaryk volt köztársasági elnök állapotában jelentős javulás állott be. A tüdő működése kielégítő, a légzés normális, a hőmérséklet 36,7 fok, az érverés 102.

— Megérkezett Aradra az új református segédlelkész. Kulcsár Ernő református segédlelkész, akit Sulyok István püspök a betegszabadságon levő Kovács Zoltán vallásitanító-lelkész helyetteseként rendelt ki az aradi református egyházba, megérkezett Aradra és megkezdte hivatalos szolgálatát. Kulcsár Ernő Grădiste—Mossóczy-telepen fog lakni, hogy elsősorban az ottani református gyermekek hitoktatását végezze és az ott lakó református hávek lelkigondozása által őket a hitéletben erősítse. Az új segédlelkész vasárnap mutatkozik be az aradi református templomban, amikor a délelőtti 10 órakor kezdődő istentiszteleten 6 prédikál. Felhívjuk erre úgy a reformátusok, mint az érdeklődők figyelmét.

— Özvegy Kovács Jakabné halála. E hó 2-án, csütörtökön özvegy Kovács Jakabné, szül. Weisz Paulina elhunyt. Az elhunyt urinő, akinek halála iránt általános részvét nyilvánul meg, a Kovács-, Kremer-, Eliás- és Goldzieher-családokkal állott rokonságban. Vasárnap délelőtti fél 11 órakor temetik az aradi régi zsidótemető halottasházából.

— Dr. Radu Corneliu, a gyermekkörház igazgató-főorvosa a külföldről visszaérkezve, megkezdte rendeléseit.

— Szovjetrepülő bravuros teljesítménye. Moskvából jelentik: Alexev szovjetrepülő az „Ant 40” jelzésű kétmotoros repülőgéppel, 1000 kilós megterheléssel, ma 12.000 méteres magasságot ért el. A szovjetpilóta ezzel a bravuros teljesítménnyel, amely Kokinaki pilótátsra hasonlóan szenzációs teljesítményt követett, megdöntötte az eddigi magassági világrekordot.

— Aranyérmet és bédugulást, valamint az ezekkel járó derékfájás, mellizorulás, szívdobogás és szédülési rohamok esetén reggelente egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz csakhamar kellemes megkönnyebbülést eredményez. Az orvosok ajánlják.

— Vasárnap ünnepi öt éves működését a Mureșel—zsigmondházi önkéntes tűzoltótestület. A Mureșeli Önkéntes Tűzoltó Egyesület 1937. szeptember 5-én, vasárnap, öt éves működésének évfordulóját ünnepeli. Vasárnap már a kora reggeli órákban zenés ébresztő lesz. Ezután az érkező vendégeket fogadják ünnepélyes kiűsőségek között. A tábori mise és felvonulás után diszko-gyűlés lesz a község házában, amelynek keretében leleplezik az egyesületi képet. Délben a Sommer-vendéglőben társaság lesz. Déután tornabemutatókat tartanak az aradi önkéntes tűzoltóegyesület közreműködésével. Este táncmulatság lesz az Aradul-Nou—ujaradi Kornett-féle vendéglőben.

— Sirkövetés. Néhai Rosenfeld M. Jakab és Kárp Ignácné, szül. Engel Johanna sirkövetése f. hó 5-én, vasárnap délelőtti 11 órakor lesz a régi izr. temetőben.

## Figyelje kirakatom

őszi divat-szövetkülönlegességeit

Vételkényszer nélkül szíves látogatást kér

# CSONT

férfiszabó.

## Megkezdődött az interparlamentáris unió 33-ik értekezlete

A párisi Luxemburg-palotában megnyílt az Interparlamentáris Unió 33-ik értekezlete Jeanneuy francia szenátusi elnök elnökletével, aki azután átadta a ülés vezetését Mario Rouston megválasztott elnöknek. A csütörtöki első ülés felszólalói között volt Saveanu román képviselőházi elnök is, aki a Népszövetség reformja ellen beszélt. Kimutatta, hogy területi változtatások nem történhetnek az összes érdekelt felek hozzájárulása nélkül, különben ki-robban a háború. Inkább a nemzetközi kereskedelmi és gazdasági kapcsolatokat kell kiépíteni, ami általános enyhülést hozna. Beszéde végén dicsérőleg emlékezett meg Franciaország demokratikus szelleméről és kulturájáról. Az értekezők jogi albizottságában, ahol Pella hágai román követ elnökölt, szintén vita volt a népszövetségi reformról. A svéd és olasz ki-küldött után Lakatos Gyula dr. magyar delegátus szólalt fel.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 12.64 és fél, London 21.59, Newyork 435 és háromnegyed, Milánó 22.92 és fél, Amszterdam 24.17 és fél, Berlin 174.75, Prága 15.20, Varsó 82.35, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— Hatalmas tüzvész Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Hatalmas tüzvész pusztított ma déle-ben a Grivitei-uton levő benzinraktárban. A tüzvész az egyik hatalmas tartállyal keletkezett és a környék lakossága körében leirhatatlan riadalom támadt, mert minden pillanatban várható volt az óriás-tartály felrobbanása, ami természetesen a környékbeli épületek pusztulásával járt volna. Szerencsére azonban a tüzoltók több órai megfeszített munka után teljesen elfojtották a veszedelmet.

— Betörés Aradon. Az elmúlt éjszaka folyamán vakmerő betörtés történt Aradon. Eddig még ismeretlen tettesek átkulcs segítségével behatoltak özv. Peácsovics Mátyásné, Nicu Stejarel-ucca 12. szám alatt levő lakásába, ahonnan 15 ezer lei értékű ruhaneműt zsákmányoltak. A betörők semmi olyan nyomot nem hagytak maguk után, amelyből kideríthető lehetne következtetni. A tettesek kézrekerítésére megindult az eljárás.

— Muráti Lili londoni élményeiről szenzációs revüben számol be a Színházi Élet e heti számában. Az új szám több érdekességei: Hatvány Lili mozilevele, Szép Ernő cikke a fülbevalóról, riportlátogatás Nyíró Józsefnél, az „Úz Bence” szerzőjénél, Egyed Zoltán szenzációs új regénye. A szokásos rovatok, érdekes novellák és cikkek, kottasláger és kézimunkamelléklet egészíti ki a Színházi Élet e heti számát. Darabmelléklet a nagy nyári operettsiker „Sárgapitykés közlegény”. A Színházi Élet ára 20 lei

### Aradváros Csizmakészítő Társulata

a felavatott és összes tagjai tiszteletére

szept. 4-én, szombaton este 9 órakor

az Iparos Kulturház dísztermében egy

közös vacsorát rendez,

melyre ezúton hívja meg barátait és b. családjukat, Vendégeket szívesen látunk. 4566

— Ifjúsági Keresztény Együleti (IKE) munka a református egyházban. Kedden este 8 órakor tartja az IKE első összejövetelét a nyári szünet után a Református Otthonban. Erre az összejövetelre úgy a tagokat, mint barátait szeretettel meghívják a vezetők, hogy a jövő évi programot megállapítsák.

— Halálra gázolt az autó egy községi bírót. Bradról jelentik: Halálos szerencsétlenség történt Brad közelében, egy kis községben, ahol a községi bírót a Mica aranyhányatársulat teherautója, amelyet Toma Vasile sofőr vezetett, halálra gázolt. A szerencsétlen községi bírót, Maties Gheorghe közvetlenül az autó mellett haladt és a kocsi oldalán kiálló léc a kerekek alá sodorta, úgy, hogy mire segítségére siettek, halott volt. A halálos gázolás ügyében szigorú vizsgálat indult.

— MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

WEISZ, Piața Avram Iancu.

Dr. DICK, Str. Mărășești.

JANKA, Boulevardul Regele Ferdinand.



**Ha a KOPAZSÁGOT el akarja kerülni,  
akadályozza meg idejében a hajhullást!**

A kopasz ember kopaszom hal meg. A világ egyetlen szere sem tudja visszaadni haját. De a kopaszságot meg lehet előzni. A tudomány biztos és hathatós szert bocsát rendelkezésére: a Trilysint. Néhány hónapi használat után a haj elkezd nőni és szemmel láthatóan sűrűsödik. A kezelés csak akkor eredményes, ha kitartóan folytatjuk.

**TRILYSIN**

megakadályozza a hajhullást, megszünteti a korpát.

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszerárban.

## Harminchatezer „örökös” igényli Schäffer Christian mesebeli vagyonát

Decemberben hozzák meg a döntést a sokmillió amerikai örökség ügyében

Timisoara—Temesvárról jelentik: Évek óta nagy érdeklődés kíséri az amerikai Schäffer-féle dollárörökség ügyét. Több országban, így nálunk is, sokféle keresték a különböző Schäffer-családok az anyakönyvi adatokat, amelyekkel bizonyíthatták volna, hogy rokon-ságban álltak azzal a Schäffer Christiánnal, akinek leánya, Garrett Henrietta, sokmillió örökséget hagyott hátra.

Jugoszláviából érkezett jelentés szerint egy Ludwig Ádám nevű nagybecskereki ügyvédi írnok, akiről már többször megírták, hogy komoly örökös, most személyesen járt Amerikában és az illetékes filadelfiai bíróságnak bemu-

tatta okmányait. Ez az ügyvédi írnok egy rész-vénytársaság költségén tette meg a nagy utat: Jugoszláviában ugyanis még annakidején egy Schäffer-részvénytársaság alakult, amely az örökösöknek lehetővé teszi — megfelelő haszon reményében — hogy sokmillió örökségükhöz jussanak. Ludwig azzal a hírrel tért vissza, hogy összesen mintegy harminchatezer ember örökösödési igényét jelentették be, de a bíróság javarészüket már elutasította.

Ludwig több rokonával egyetemben legközelebb újra Amerikába megy — ugyancsak a részvénytársaság költségén — ugyanis december 2-án tartja meg a filadelfiai bíróság az örökség ügyében a tárgyalást.

## Októberben dől el, hogy új választás lesz-e, vagy csak a kormány alakul ujja

Bucurestiből jelentik: A Lupta értesülése szerint belpolitikai körökben valószínűnek tartják, hogy október hónap folyamán tisztázódik a belpolitika helyzete. Mindenesetre — írja a lap — októberben elhatározzák, hogy megváltozik-e a rendszer vagy pedig Tătărescu miniszterelnök ujja alakítja-e a liberális kormányt.

— Beiratások az aradi tanonciskolába. Az aradi Munkakamara az érdekelt tudomására hozza, hogy a tanonciskolába szeptember 1—10. között végzik a beiratásokat. A pótvizsgákat szeptember 5. és 6-án tartják meg, reggel 9 órakor. A beiratási díj 250 lei és ennek során be kell mutatni az iskolai bizonyítványt, születési bizonyítványt, valamint a szerződést is.

— Felnyársalt a kerítés egy díótverő kislát. Saturnare—Szatmárról jelentik: Borzalmas szerencsétlenség színhelye volt az egyik megyebeli község. Ardelean Dimitriu gazdálkodó 12 éves kislátja egy hosszú karóval a díófák termését verte le. Édesapja intelmé ellenére a gyermek felmászott a fára s onnan ütötte a díókat. Munka közben egy vékonyabb ágra lépett, amely letört alatta és a kislát akerítésre zuhant. Az egyik hegyes karó a sző szoros értelmében felnyársalta. Belefuródott a gyomrába és a háta közepén jött ki. Két ember azonnal kiemelte a gyermeket, regíteni azonban már nem lehetett rajta, pár pernyi kintlódás után meghalt.

— Megkéseltek egy nadabl gazdálkodót. Tegnap délelőtt súlyos sérülésekkel az aradi központi kórházba szállították Birta Vasile aradmegyei, Nadab községbeli gazdálkodót. Birta-t két régi haragosa a falu uccájában megtámadta és lésekkel mély sebet ejtettek rajta. A merénylőket a csendőrség őrizetbe vette és beszállították őket az aradi ügyészségre.

— A Carpatina turistaezgyesület Czárán-osztálya háromnapos kirándulást rendez Casoiara. Indulás szombat este 8 órakor a CFR-vonattal, Pâncotaról tovább autóval Casoiara. Visszatérés kedden délután. A háromnapos teljes ellátás, szállás és fürdés 260 lei. Jelentkezéseket Sándor I. és Társa irodája vesz fel.

— A ragadozó lilomok és vérszomjas rózsák tengerelatti csodálatos mesevilágáról közöl rendkívül érdekes felvételekkel illusztrált remek cikket a Tolnai Világlapja új száma. A legkiválóbb magyar írók novelláin, a nagyszerű folytatásos regényen és az érdekfeszítő cikkek egész során kívül közel 100 pompás képet talál az olvasó a népszerű képeslapban.

— A tanonciskolai beiratások megkezdődtek és szeptember 5-ig tartanak. Szeptember 6-án javítóvizsgák, szeptember 7-én abszolváló vizsga és szeptember 9-én felvételi vizsgák a II. osztályba. A be nem iratkozott tanulók munkaadói 500—5000 leig terjedő pénzbüszsággal fognak sújtatni.

— Vese-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál reggelenként éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz kiadós, hig ürülést és kielégítő emésztést eredményez, aminek következménye azután jóleső megkönnyebbülést szokott lenni. Az orvosok ajánlják.

Minden külön értesítés helvett

Alulírottak fájdalomtól megtörtén jelentik, hogy forrón szeretett édesanyjuk, illetve nagyanyjuk és nővérük

**Özv. Kovács Jakabné**

szül. WEISZ PAULINA

f. hó 2-án elhunyt.

Drága halottunkat vasárnap, f. hó 5-én délelőtt 10 és fél órakor temetjük az aradi régi zsidótemető halottasházából.

Arad, 1937. szept. 3-án.

Aldás emlékére, béke poraira!

Kovács Antal, Kovács Mihály, Kovács Mariska, férj. dr. Krenner Gézáné, gyermekei. Dr. Éliásné-Goldzieher Hédi, Krenner Ilonka férj. Bödör Lászlóné, ifj. Krenner Géza, Krenner Anna, Krenner Katalin, ifj. Kovács Mihály unokái. Özv. Hell Béláné, nővére. Dr. Krenner Géza, veje. Kovács Mihályné, menyee. Bödör Lacika, dédunokája.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Hatmilliárd lei behozatali keretet állapítanak meg a harmadik évnegyedre

Lényegesen egyszerűsítik a devizaigénylésekkel járó formalitásokat

Az Aradi Közlöny legutóbbi számában röviden megemlékeztünk a kormány gazdasági bizottságának üléséről, illetve az azon hozott határozatokról. Mint jelentettük, a kormány többek között elhatározta azt is, hogy az élőállatok kivitelét prémiumok életbeléptetésével segíti elő.

Pop Valer kereskedelemügyi miniszter külkereskedelmi helyzetünk ismertetése során rávilágított arra, hogy a kedvező helyzet következtében helyesnek látszik a kliring-egyezmények felmondása és az új egyezményekkel való helyettesítése. Hollandiával és Belgium-

mal már sikerült is az új egyezményeket aláírni.

A kereskedelemügyi miniszter közölte, hogy a kedvező külkereskedelmi mérleg módosít ad arra, hogy a harmadik évnegyedben, vagyis október 1-től kezdve január 1-ig hatmilliárd lelt meghaladó behozatalt eszközöljünk.

Erre a helyzetre való tekintettel Mitita Constantinescu bankkormányzó annak lehetőségét tanulmányozza, hogy több szabadságot biztosítsanak a devizakereskedelemben. Arról van szó mindenekelőtt, hogy lényegesen egyszerűsítsék azokat a formalitásokat, amelyek eddig a devizaigényléssel jártak.

## Másfélmilliárdos költségvetési felesleg a pénzügyi év első felében

Canciov pénzügyminiszter, aki jelenleg Balceban tartózkodik, nagyszabású jelentésben dolgozik, amelyben részletesen ismerteti az ország pénzügyi helyzetét a költségvetési év első öt hónapjában. A jelentésben rávilágít a bevételek emelkedésére, az állami adósságok fokozatos kiegyenlítésére és ismerteti a kormány arra vonatkozó terveit, hogy miképpen kívánja felhasználni a költségvetési felesleget.

Ami az állam bevételeit illeti, ezek jóval felülmúlják az előirányzatot, sőt rekordösszegeket érnek el. Így július hónapban a bevételek egymilliárd 798 millió, míg augusztusban egymilliárd 800 millió leire emelkedtek. Megemlítendő azonban, hogy rendszerint ebben a két hónapban a legalacsonyabbak a bevételek és hogy a fenti összegből hiányzik a vám- és fogyasztásiadó-bevételek kimutatása. A múlt év augusztusával szemben ez év augusztusában az adóbevételek 225 millió leies emelkedést mutatnak.

Ha figyelembe vesszük azt, hogy az átlagos napi adóbevételek 55-60 millió lei között mozognak és hogy ez az összeg az őszi hónapok üzletkötései következtében előreláthatólag emelkedik, nem túlzott az a remény, hogy a pénzügyi év első fele jelentős felesleggel zárul majd. Abban az esetben, ha a havi bevételek összege nem is haladná meg az egymilliárd 800 millió leit, az első félév bevételei közel 11 milliárd leit tesznek majd ki. Ha ehhez hozzáadjuk az autonóm-intézmények bevételeit, valamint a vám- és fogyasztási-illetékeket, az állam összbevétele az első félévben eléri a 14 milliárd leit, vagyis másfél milliárddal haladja meg a költségvetési előirányzatot. Ebből a költségvetési feleslegből kívánják fedezni majd az állami tisztviselők fizetésemelésének kiadásait. A közeljövőben megtartandó valamelyik minisztertanácsos döntenek majd a fizetésemelések nagysága felől.

## Megtöltik a Törökországba irányuló kivitelt

A Banca Națională kérésére az ipari és kereskedelemügyi minisztérium azzal a tervvel foglalkozik, hogy felmondja a Törökországgal kötött kliringegyezményt, mert az itteni exportőröknek a török nemzeti banknál tulságosan nagy összegű zárolt követeléseik vannak, amelyeket egyelőre nem tudnak felhasználni. Ezek a követelések a török font jelenlegi árfolyama mellett meghaladják a kétszáz millió leit. A kormány a helyzet megjavítása érdekében tárgyalásokat kezd illetékes török körökkel. Abban az esetben azonban, ha ezek nem vezetnek eredményre, a kliringszerződés felmondásával egyidejűleg megtöltik a Törökországba irányuló kivitelt.

## Újabb hitelek folyósítanak a kisiparosok részére

Az ipar- és kereskedelemügyi minisztérium elhatározta, hogy új hitelek folyósít a kisiparosok részére szerszámok és gépek vásárlásainak céljaira. A kölcsönöket százezer leies összegig a minisztérium ipari alapjából folyósítja. Ezt az alapot az egyezrelékes ipari behozatali illeték táplálja.

= Gyümölcs-export Németországba. A CFR vezérigazgatósága közli, hogy a Németországba irányuló gyümölcskivitel megkönnyítése érdekében azon gyümölcszállományoknál, amelyek Csehszlovákián át teszik meg az utat, kivételesen módosított arra, hogy a szállítási díjat tranzit formájában a csehszlovák-német határig már itt fizessék ki.



**OLLA** - Preservatív. Egészsége érdekében ne fogadjon el „OLLA” helyett más óvszert, mert azok értéktelen imitációk. „OLLA” huszonhat állam egészség-ézt óvja.

## Az aradi hetipiác árai

A mai aradi hetipiácra a buza, valamint a baromfiárakban emelkedés mutatkozott. A hetipiác árai egyébként a következőképpen alakultak:

Gabonapiac: Buza 440-450, tengeri 310-330, rozs 380-400, árpa 390-420, zab 330-350, új tengeri 130-140 lei mázsája. — Zöldségpiac: Hagyma kg. 3-5 fokhagyma 6-8, burgonya 2-3, csipős zöldpaprika 8-10 drb. 1. édes zöldpaprika 4-6 1. fejes káposzta drb. 7-15, savanyú káposzta kg. 7-8, paraj 1, levesbe való zöldség kötege 1-2, lencse kg. 8-10, torma drb. 1-4, saláta 2 drb. 1, uborka 100 drb. 40-50, paradicsom kg. 1-2, lékparadicsom drb. 1-4, zöldbab kg. 4-8, csöves tengeri drb. 1-2 lei. — Gyümölcspiac: Barack kg. 4-8, alma 3-7, körte 5-16, szilva 4-8, dió 8-10, hámozott dió 30-35, szőlő 4-8, ringló 4-6, görögdió 2-3, sárgadinnye 3-4 lei. — Baromfi: Kóvér liba párta 220-380, sovány liba 80-130, kóvér kacska 130-180, sovány kacska 70-100, tyúk 70-110, csirke 25-55, pulyka 200-300, gyöngytyúk 45-65, galamb 10-15 lei. Tojás drb. 1.30-1.40 lei. — Élőállatpiac: Szarvasmarha 14-16, borjú 24-26, sertés 20-23 lei kilója élősúlyban. — Takarmánypiac: Széna 100-130, lóhere 130-160, szalma 45-50 lei mázsája. — Tejtermékek: Tej literje 4-5, savanyú juhtej 10-12, tejfél 25-30, vaj kg. 60-80, tehéntúró 9-10, juhtúró 24-26, juhsajt 26-28 lei.

## ÚJ KÖNYVEK

Ernst Glaeser: „Hazátlank”. Hosszu évek óta nem jelent meg a világhírű író új regénye, amíg most végre hatalmas és megrázó erejű könyvvel jelentkeznek. A háború utáni Németországban játszódik le ez a nagy szerelem, amely az Amerikából szabadult, a porosz járom alól felszabadult hazájába visszatérő Johan Caspar Bauerlét, mélyen megtört leányával visszakergeti Amerikába, a hontalanságba. És ennek a nagy, tragikus szerelemnek háttérben meghúzódik a pártharcok, szociális ellentétek, gazdasági krízisek alatt vergődő Németország egész társadalma. Munkások, polgárok, katonák élete filmszerű változatosságban vonul végig ezen a remek könyvön és teljes keresztmetszetét adja annak a megrendítő életnek, amely végül menthetetlenül a céltudatos propagandát izzó nemzeti szocializmus karjaiba hajszolja az egész társadalmat. Aki nem akar vagy nem tud résztvenni ebben a folyamatban, azt az ár magával sodorja — vagy megöli. Emelkedett művészi eszközökkel, a tisztán látó író egész megindítóan ritka elfogulatlanságával írta meg Glaeser ezt a rendkívül fájó, fájdalmas, de igaz emberségében gyönyörű könyvet, amely tulajdonképpen az emigráns szerelmi válamása hazája felé. Megvilágítja annak, hogy semmi nem szakíthatja el a német néptől, amely valójában nem a Harmadik Birodalom szellemét vallja, hanem örök képviselője a Goethek, Lessingek és — Heinek szellemének, kulturájának. A könyv magyar kiadása igen tetszetős szép formában jelent meg, fordítása híven adja vissza az eredeti minden szépségét. Ernst Glaeser: „Hazátlank” a világhírű író megrendítő és felemelő regénye a közelmúlt Németországnak fájóalmas küzdelméről, kétségbeesett vergődéséről a politikai szélsőségek, az osztályellentétek szövetségében. 320 lap, Tabor kiadásban, kitűnő kiállításban fűzve 106, vászonkötésben 178 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Cluj-Kolozsvár. Kérje a Tabor-kiadványok teljes jegyzékét.

## A sportvonat utasai

legkényelmesebben és legolcsóbban a

## BELVÁROSI PENSIO-ban

lakhatnak és étkezhetnek. Budapest, IV. Veres Pálné-u. 10. Teljes pensio naponta Pengő 7.50. félpensio Pengő 6.50. Jelentkezni lehet a Wagon-Lits/Cook menetjegyiroda aradi fiókjánál, valamint az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában

## Ma van az utolsó nap

a szeptember 10-én reggel Budapestre induló

sport-különvonatra való jelentkezésre.

A beiratkozáshoz csak egy fényképes igazolvány szükséges, minden más irat nélkül.

Az utazás ára 1.285 lei.

Aradtól Budapestig és vissza, számozott ülőhelyekkel és belépőjeggyel a

**VENUS-HUNGARIA meccsre**

Beiratkozás szombat esti 8 óráig a

**WAGONS-LITS/COOK**

Menetjegyi irodában

A R A D, Minorita-palota.





## Az ARADI KÖZLÖNY regénye

(20.)

Irtá:

### GISELHERR MUMM

— Ahogy mondd, Sahib — válaszolt a szolga — ilyen összeköttetés minden kereskedőnek kell legyen, aki ezen a tájon üzletet akar csinálni.

— Ugy? És Te hoztad állandóan a vándorjaidat?

— Csak két ízben, Sahib! Amint a gazdám később elmondotta Rasacoy emberei Csu Fongot meggyilkolták és ekkor Csu Fong bandájának tagjai átpártoltak. Ezóta szinte megbénult az itteni kereskedelem.

— Sejtettem — suttogta önmagának Towaroff — hogy a jó Csu Kuan Rasacoy iránti szenvedélyes gyűlöletének a hátterében van valami.

A szolga folytatta beszédét.

— Nem hiszem mégsem, hogy Rasacoy rossz ember lenne. A katonák sem fogják őt meggyilkolni, mert Rasacoy sebezhetetlen.

Towaroff csodálattal kiáltott fel:

— Ugy? Hát csakugyan így gondolt Hamid? Te is szentnek tartod Rasacoyt?

— Igen, Sahib! Mindannyian hiszünk benne!

Az én gazdám is csak azért akarja eltüntetni láb alól, mert azt hiszi, hogy Rasacoy nem engedi őt kereskedni. Ezért heccelte fel a kormányzót is Rasacoy ellen. A katonák hamarosan meg fogják tudni, hogy Rasacoy nem rossz ember és gazdám is be fogja látni tévedését. Ez pedig sok pénzbe fog kerülni. Sanghaiban és Indiában is megtanultam, hogy gazdámnak engedelmeskedjek és ezért hallgatok. Ezért kísértelek el és meg fogod látni, hogy nincs minden úgy, ahogy gazdám mondja.

A szolga utolsó szavainál Towaroff erősen felfigyelt. A hajón teljes volt a nyugalom, az emberek már javában aludtak. Hamid is lélegzetvisszafojtva figyelt az éjszakába, majd hirtelen felugrott és félretolta a bambusznyugágyat. A gyér petróleumvilágítás misztikus fényében váratlanul megjelent a hajó tulajdonosa.

— Mit fülsz itt, Te lusta békaporonty?

A hajótulajdonos piszkos sárga arcán megjelent egy kínos vonás.

— Nagyon hideg van a fedélzeten — mondotta — jobb hálóhelyet tudok számodra a hajó belsejében.

A szolga gyanakodva szemlélte a hajótulajdonost, majd lefordította Towaroffnak, amit a tulajdonos mondott.

— Mond meg neki, hogy fent maradunk — válaszolt Towaroff — és ne dugja ide azt a csunya pofát, mert különben meggyűlik velem a baja.

— Ereggy már, te számár! Itt maradunk! — tolmácsolta Hamid a hajótulajdonosnak.

A sárgaarcu ember erre megfordult és izdagságtól fénylő koponyáját villogtatva, lángtalanul eltávozott szövetpapucsában.

— Mit akarhatott ez az ember, Hamid? Kérdezte Towaroff.

— Ki akart fülelni magának egy kis mellékeresetet — válaszolt találóan Hamid, miközben megigazította a bombusznyugágyát.

A következő napon egy Gju-Du nevű kis faluban kötött ki a hajó. A láma és népes kísérete, valamint a hajón tartózkodó gyanus alakok itt partraszálltak. Mindössze Towaroff, a szolgája és néhány paraszt maradt a hajón. Hamid hamarosan megtudta, hogy az egyik fölfebb fekvő községbe igyeksenek, amelyet nemrég a banditák teljesen kifosztottak. Ebből a faluból ötven kilométeres hegyi ösvény vezetett Hiningfu városába, amely a tibeti határ közvetlen közelében fekszik. Towaroff szolgája társaságában szintén partraszállt, annak kitűnő tolmácsolása mellett két ösvézt vásárolt és ezeket a hajón helyezte el. Közben megfigyelte, hogy a hajóról távozó emberek a Hiningfu felé vezető ösvényen távoztak.

Huszonnégy órával később már Towaroffék is megérkeztek a tibeti határhoz. Kifizette a hajótulajdonosnak a viteldíjat. Az alázatos tulajdonos nem győzött eleget hálálkodni. Towaroff ezután elárult a szolgájával együtt a község felé, amely a hegy oldalához ragasztott, nyomorult viskókban állott. Amikor beérkeztek a községbe észrevették, hogy a házakban senki sem

lakik. Towaroff az egyik viskóban kényelmesen elhelyezkedett. Hamid leszerelte az öszvéreken elhelyezett csomagokat és kicsapta azokat legelni, majd ebédet készített gazdájának. Towaroff igen jól érezte magát. A hajót nem volt valami kellemes, de most ezen a romantikus vidéken kárpótolta magát.

Rasacoyról meg volt a kiforrott véleménye. Most már tisztában volt, hogy ennek az embernek nincsen köze a politikához. Utjának egyedüli célja most már csak az lehetett, hogy megbízónak, a Colman & Co. cégnek jelenthesse, hogy európai léte a helyszínen járva megállapította, hogy a Rasacoyról szóló rémregény Cordy fantáziájának műve volt és hogy Colman felült ennek a rémregénynek.

Cordy! Egészen különös életregénye van ennek az embernek. Towaroff barátja, Bogarin beszélt el ezt a rémregényt. Bogarin jelenleg utban van barátjával, Mervával Csöngtau felé. Towaroff Cordy életfolyásán törte a fejét anélkül, hogy valami eredményre jutott volna. A „Cordy” név egészen köznap használatu név, gondolta magában Towaroff, vajon ez ugyanaz a Cordy, kiről Bogarin beszélt? És ha igen, akkor ugyanarról a Cordyról van szó, aki Colmanhoz csatlakozott, ugyanarról a Cordyról, akinek minden szélhámoságát ez a ravasz sanghai róka elhitte? Vagy pedig Cordy csakugyan Rasacoy nyomaiban járt, elpusztult és így sanghaiban megbízójának nem adhatott életjelt magáról? Vagy talán az elcsúszott hírek is teljesen értéktelenek voltak?

Towaroff tovább fűzte a következtetések bonnyolult láncát.

— Egyáltalában lehetséges-e, hogy ezt a Cordyt Rasacoy behálózta volna? gondolta. — Abban az esetben, amennyiben Cordy Rasacoy karmái közé került, nem tudott életjelt adni magáról? A bandavezér nem kért érte váltságdíjat? Ezzel a feltevessel ellentétben állt, hogy a közhit szerint Rasacoy még magasállású gazdag embereket sem zsarolt meg, nem fogadott el váltságdíjakat és támadásait kizárólag a falvak és a karavánok ellen intézte! Tehát akkor Rasacoy mégis politikai ügynök lehet? — tépelődött magában Towaroff. — Ha így lenne és Cordy ilyen körülmények között került volna Rasacoy karmái közé, akkor érthető, hogy nem adott több életjelt magáról, mert az ilyen ázsiai politikai boszorkánykonyhamesterek rövid uton teszik el láb alól áldozataikat.

Towaroff a fejét rázta. Mindig, amikor már gondolatban ennyire eljutott, nem tudott linni önmagának. Szilárd volt az a fölfogása, hogy Rasacoynak semmi köze nem volt a politikához. Most már csak az volt a kérdéses, hogy vajon Bogarin nem-e mondott igazat, amikor annak a nézetének adott kifejezést, hogy Colman megbízottja Cordy, azonos a taskendi Cordy dr.-al Végül is Towaroff azzal a megállapítással fejezte be az önmagával való vitatkozást, hogy ezt a rejtélyt megoldani nem lehet és hogy ebbe Colmanéknak Sanghaiban is bele kell törödni.

Towaroff a szolga hangjára szakadt el gondolataitól. Hamid pedig így szólt:

— Ott a magas hegyen túl van Rasacoy kolostora!

— Ilyen közel? — kérde csodálkozva Towaroff.

— Egy napi járásra van ide, Sahib. Itt ezen a helyen találkoztam annak idején Su-Fonggal, akinek átadtam a Su-Kan által küldött vámösszegeket. Aki a tuloldali völgyön át Tibetbe akart jutni, az mind adózója volt.

Towaroff tekintete merően figyelte az eléje táruló hegyláncot, amelyet lassankint befönt az alkonyat árnyéka. A Hwang-Ho folyón ligyultak a falunál horgonyzó evezőshajó lámpái és az evező kulik fájdalmas éneke betöltötte a folyó völgyét. Béke és nyugalom honolt mindenfelé.

Kis idő múlva Hamid ismét megtörte a csendet.

(Folytatjuk)

## SPORT

### 5 meccs az A-liga egyes csoportjaiban

A vasárnapi belgrádi válogatott mérkőzés miatt mindössze öt A)ligás mérkőzés kerül lebonyolításra és pedig kettő az első, három pedig a második csoportban. A központi bírók küldő-bizottság ki is jelölte a mérkőzések játékvezetőit. Ezek a következők:

Első csoport: Unirea-Tricolor—DUIQ, bíró Bruckner kapitány. Phoenix—Jutul, bíró Macean.

Második csoport: Gloria—ACFR, bíró Chicin. Crisana—Universitatea, bíró Ritter. Dragos Vodă—Vulturi Textilă, bíró Irimescu.

A B)-ligás CFR Simeria—Prahova-mérkőzést az aradi Pálffy Gyula vezeti le.

### Összeállították a Gloria csapatát

A Gloria csapata, amely Nádler edző vezetésével mellett pénteken fejezte be az előkészületeket a vasárnapi mérkőzésre, a pillanatnyi legjobb összeállításban áll ki az ACFR ellen. A kék-sárgák vasárnap a következő tizenegyet állítják ki:

Theimer—Varjassy. Volentir—Lupas, Dobra. Mihailovici—Cheresladean, Tudor, Fritz, Micolă, Mercea.

A meccset a zsidó ünnepekre való tekintettel minden valószínűség szerint már délután 4 órakor kezdik, de erre vonatkozóan pontosat vasárnap fogunk közölni.

O Konfliktus az uszósövetségben. Az országos uszósövetség elnöke, Mihail Savu benyújtotta lemondását a közte és Barzanescu kapitány között felmerült konfliktus következtében. Az uszósövetség vezetősége aligha fogja elfogadni népszerű elnökének lemondását.

O A Magyarország körüli kerékpárversenyben, amelynek 41 indulója lesz, a következő országok indítanak csapatot: Ausztria (Höfner, Hrabe, Puhane, Strakati), Lengyelország (Ignaczak, Moczulski, Napierala, Wasilewski) Románia (Marius, Mormocea, Tapu, Tudose), Magyarország (Éles, Karaki, Liszkay, Szalay). Egyénileg résztvesznek még Delfosse belga és Montfroy holland is.

O Az aradi Tornaegyesület turista-osztálya által rendezendő háromnapos Bihar—bihari tura szombat éjjel 1 órakor indul az egyesületi helyiségből.



**Csehszlovákia**  
összes fürdőhelyeire  
pauschalkura utalványok  
minden korlátozás nélkül  
ujra kaphatók:

**HAMBURG AMERIKA LINIE**

S. A. R.

Képviselte:

Künstler utazási irodában

ARAD, Bul. Reg. Maria 24

Telefon: 1086.

## Chicin vezeti a Gloria—ACFR nemzeti bajnoki mérkőzést

— Vasárnapi részletes bíródelegálás —

A divíziós egyesületek fenntartással start-hoz állnak a vasárnapi nemzeti bajnoki meccseken és az aradi mérkőzést, amely az első liga B)-csoportjához tartozik, a Timisoara—temesvári Chicin vezeti le. A Brasov—brassói csapat szombaton érkezik meg Aradra a legjobb együttesével és a Gloria elleni meccse élvezetes sportot ígér.

Az alkerületi elsőosztályú bajnokságban szintén érdekes meccsek kerülnek lejátszásra. A forduló meccse kétségkívül a CAA—Tricolor-mérkőzés, amely a legnagyobb küzdelmet fogja hozni, de a többi mérkőzésen is heves harcok várhatók a bajnoki pontokért. Ez a meccs nyílt, a többiek az Astra, a Transilvania, az SGA, az USA és az Intelegerea a favorit, de meglepetés minden meccsen lehetséges.

A másodosztályban is megindulnak a küzdelmek és pedig a Slavia visszalépése következtében csak két meccsel, amelyeken a Vulturul és a Crisana a favoritok.

Az ifjúsági bajnokságban már a második fordulót játsszák le a csapatok, de csak hat mérkőzést, mert az Olimpia—Fortuna-meccs közös megegyezéssel halasztást szenvedett. A részletes bíródelegálás a következő:

### Nemzeti bajnokság:

Gloria—ACFR, Gloria-pálya, 17.00 óra-  
kor, bíró Chicin, határbírók Marița és Staicu.

### Kerületi I. o. bajnokság:

Hakoah—Astra, Astra-pálya, 10.45 óra-  
kor, bíró Pfeiffer, határbírók Manea és Weinberger.  
Transilvania—Sparta, AMEFA-pálya, 15.30  
órákor, bíró Tomi, határbírók Karlich és Fock.  
SGA—Juventus, Gloria-pálya, 10.15 óra-  
kor, bíró Voștinar, határbírók Munteanu és  
Schneider.

USA—Unirea, AMEFA-pálya, 17.00 óra-  
kor, bíró Goicea, határbírók Schwartz és  
Gábor.

CAA—Tricolor, CAA-pálya, 17.00 órákor,  
bíró Polareczky, határbírók Bartha és Sassu.  
Intelegerea—Titanus, Titanus-pálya, 17.00  
órákor, bíró Ciorogariu, határbírók Mara és  
Ardelean Ioan.

### Kerületi II. o. bajnokság:

Vulturul—Fortuna, Vulturul-pálya, 15.00  
órákor, bíró Höhn, határbíró Kirschner.

Crisana—Virtutea, Transilvania-pálya, 17.30  
órákor, bíró Husztik, határbíró Pálffy (?).

### Ifjúsági bajnokság:

SGA—Astra, Astra-pálya, 9.00 órákor, bíró  
Gombos.

## Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!

|            |           |
|------------|-----------|
| Egy óra    | 70.—      |
| Negyedévre | 210.—     |
| Félévre    | 420.—     |
| Egy évre   | Lei 840.— |

Hakoah—Titanus, CAA-pálya, 10.00 óra-  
kor, bíró Kradigathy.  
Transilvania—Gloria, Transilvania-pálya,  
10.00 órákor, bíró Staicu.  
Intelegerea—Unirea, Intelegerea-pálya,  
10.00 órákor, bíró Marienut.  
USA—Tricolor, AMEFA-pálya, 13.30 óra-  
kor, bíró Vagalau.  
CAA—AMEFA, CAA-pálya, 15.00 órákor,  
bíró Milancovici.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## NYILTÉR.

E rovat alatti közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

### ÖVÁS.

Miután feleségemtől született Deák Erzsébet-  
től különváltan élek, érte semmi néven nevezendő  
követelést el nem ismerlek. 470.

Ifj. Placsek István, Buteni.

## APRÓHIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további  
ára 10 szóig csupán 20 lei. 3. szó 2 lei.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel

az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 1151.  
Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

### OKTATÁS

Magántanulókat bel- és külföldi ma-  
gánvizsgálatokra délelőtti kurzuson lelki-  
ismeretesen előkészítünk. Profesoarele  
Steiner, Piața Avram Iancu 9.

### ALKALMAZÁS

Többéves gyakorlattal bíró kereskedő-  
segédet, aki a tiszter és csemegé szak-  
mában járatos, felvevő: Elis L., str., Bra-  
tlanu. 4682

Lakatost, apró munkára, állandó alkál-  
mazásra keresek. Gáspár műszerész,  
Horia 2. 4638

MINDENES szobaleány jó fizetéssel szeptem-  
ber 15-re felvétetik. Str. Aviator  
Sava 8. 4624

Mechanikus, szakembert nyersfém  
feldolgozó géphez azonnalra keresünk.  
Bucuresti. Căsuța poștală 134.

### VÉTEL, ELADÁS

### Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag  
veszek készpénzért ócska butoro-  
kat, ruhaneműeket, ágyneműt, mat-  
racot, szőnyegeket, varrógépet,  
egész lakberendezést, könyveket,  
festményeket, hangszereket, makula-  
turapapírt, ócskavasat, padlólámpát,  
— Vásárolok lakásban és pad-  
láson heverő bármilyen mű felesle-  
ges holmit, lán-lomot stb. Vidékre  
is megyek. Címeket az Aradi Köz-  
löny kiadójába, vagy lakásomra.  
Levelezőlap- vagy személyes hi-  
vásom hához jövek. Gajdu-uca 5.  
Steiner Sándor.

1934-es 4 hengeres csukott „FORD”  
személyautó, teljesen kifogástalan álla-  
potban eladó. Str. Gh. Popa 6. 4696

Egy komplet új hálósobabutor eladó.  
Ifj. Placsek István, Buteni.

### Figyelem!

Alkalmi nagyvásár a

### „TEMPO”-ban

Írógép, hálósobák 4600 leitől, pianinok  
9000 leitől, kombinált festett szekrény,  
bel- és külföldi összekötő szőnyegek,  
varrógépek, antik fecsillár, modern ebédlő  
Zálogtárgyak közvetítését a vállunk ö z-  
szeköttetésben álló timisoara: zálogházba  
elvégeztük. Meghosszabbításokat olesón  
eszközlünk. — Zálogtárgyakra előleget  
nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet,  
Arad, Fischer Bliz-palota.

### LAKÁS

Diszkrét bejárattal butorozott szoba  
kiadó. Str. Barițiu 20. 4702

Kiadó kétszobás, fürdő- és előszobás  
modern lakás október 1-re. Piața Lupul 19.

## Bérbe vennék

Aradon november, vagy  
február elsejére modern  
6—7 szobás **kertes**

## magánházat,

vagy villát, lehetőleg  
a központban.

Címeket a kiadóba kérek.

### ÜZLET

### Hatszáz ezer

lei tőkével betársulnék jól jövedelmező  
vállalatba, esetleges közreműködéssel.  
Részletes ajánlatokat közvetíti:

HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Bulv.  
Carol 46. 4655

Fatelep olánk forgalmi uton bérbe  
adandó, szilánél, istállóval, iroda és üz-  
lethei helyiséggel. Str. Mărășești 40. 4693

### INGATLAN

## Belvárosban

a piacér és „Central” mozgó közelében,  
2x3 szoba, elő-, fürdőszobás uccai lakás-  
sal bíró ház, alkalmi áron, sürgősen  
460.000 leiert eladó. 4694

Bővebbet: „URANUL” ingatlanforgal-  
Kiss Lajos, — mi irodájában  
Strada Horia 2. szám.

Eladó a városháza közelében modern  
6 nagy lakásos ház, jó beosztással. Cím  
a kiadóban. 4697

### ELLÁTÁS

Egy-két iskolástint elvállalna teljes el-  
látásra iparos család. Ugyanott ügyes ki-  
futó felvétetik. Cím a kiadóban. 4698

### KÜLÖNFÉLÉK

Jo környékkel, jóforgalmu vámmal-  
mot bérbe vennék. Gulyás József, Nerău  
(Timis-lorontal.)

## Ünnepi kalács

speciális pacica lisztből „LYA”  
sütődobozban, Str. Cercetașilor 5. szám  
megrendelhető. 4671

Ma nagy dísznótáros vacsora Pakó-  
vendéglőben Mărășești ucca 2. Podgoria-  
hegyaljai b-rok, olgányzene. Reggelig  
nyitva. 4693

### Mielőtt házat vakoltatja

Mielőtt lakását festeti  
Mielőtt költözik, úgy

villamosvezetékét és azok tarto-  
zókat tekintetese szigetelő-csőbe falba

### NAVRÁDI-val

Arad, Str. Metianu. 982

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, SZEPTEMBER 4.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek,  
reggeli hangverseny gramofonlemezek-  
ten, majd gyógyászati és háztartási  
tanácsok. — 13: Időjelzés, kulturális  
hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hang-  
verseny. 14.10: Időjelzés. Időjárásje-

lentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek.  
14.30: A hangverseny folytatása. 15:  
Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárás-  
jelentés. 19.03: A rendőrök fuvósze-  
necarának hangversenye. Christache  
Florea őrnagy vezényletével. A kö-  
vetkező szerzők művei: Christache  
Florea, Ionescu, Herold, Zita, Na-  
mian, Ziehrer, Klimert, Vermont. —  
20.30: Rádióegyetem. Constantin Kiri-  
teszu egyetemi tanár előadása a nem-  
zetközi nevelés- és oktatásügyi kon-  
ferenciáról. 20.50: Felicia Volanescu  
énekhangversenye. Műsor: Schubert:  
Szerenád. Gounod: Tavaszi álmom.  
Rimszky-Korszakov: Himnusz a nap-  
hoz. Joh. Strauss: Denevér. — 21.15:  
Tánc- és szórakoztató zene gramofon-  
lemezek. 22.30: Sport. Hírek. 22.45:  
Szórakoztató zene közvetítése a „Ci-  
na” étteremből. 23.45: Hírek a kül-  
földre franciául és németül. 23.55:  
Utolsó hírek.

Budapest L. 7.45: Torna. Utána hangle-  
mezek. 8.20: Pírend. közlemények. 11:  
Hírek. 11.20: Békefi Antal elbeszélé-  
seiből. (Folytatás). 11.45: A Vízvá-  
ros régi emlékeit ismerteti Mester-  
házy Jenő. 13: Déli harangszó. Idő-  
járásjelentés. 13.05: Pendörzenekar.  
Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Idő-  
jelzés, időjárás- és vízállásjelentés. —  
14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. —  
16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmi-  
szerárak. 17.15: Harsányi Gizi meséi.  
17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hí-  
rek. 18: Részletek Irving Berlin „Mi-  
mi, a gazdag ember leánya” c. film  
zenéjéből. 18.25: Mit fűzen a rádió. —  
18.55: A rádió szalonzenekara. 20.30:  
P. Tóth Erzsébet énekel. 21: Egy ország  
eladó. Komédia 3 felvonásban. Utána  
kb. 22.15: Hírek. 22.35: Kiss Lajos  
és cigányzenekara muzsikál. Közben  
kb. 23: Időjárásjelentés. 23.40: Az 1.  
honvédszázados zenekara. — 1.05:  
Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 18.30—18.50: A rádió sza-  
lonzenekara. 19—19.25: Pensionált  
klasszikusok. 20.30—20.55: Mezőgaz-  
dasági félóra. — 21.10—21.40: Wolff  
Endre Jégedül zongorakísérettel. —  
21.45—22.45: Tánclemezek. Utána: Hí-  
rek, löversenyeredmények.

Belgrád. 13: Rádiózenekar. 14.15: Nép-  
dalok. 18.20: Gramofon. 21: Tarka est.  
23.15: Étermi zene. 24: Tánclemezek.

Bécs. 8.10: Hangosfilmlemezek. 11.50:  
Parasztné gramofonon. 13: Zenekari  
hangverseny. 14.10: Zenekari hangver-  
seny. 15: Szabó Lujza (szoprán) le-  
mezeiből. 17.30: Tarka lemezek. —  
20.25: „Az elvált asszony”. Felt Leó  
operettje. 22.40: Franzl Formacher  
(szoprán) dalokat és áriákat énekel.  
23.20: Tánczene.

Nyomatott Arad-on, az Aradi Nyomdavidalat rotációs gépen. — Felelős kiadó: Stauber István.